5 COSE DA **NON** PERDERE
5 THINGS **DO NOT** LOSE

1 CASTELLO DEL DUCA DI SALAPARUTA

CASTLE OF THE DUKE OF SALAPARUTA

Il castello del Duca di Salaparuta è posizionato al centro di Casteldaccia e, per la sua longevità e imponenza, rappresenta uno dei simboli più affascinanti del paese. Sulla sommità della sua torre di avvistamento si possono ammirare, ancora oggi, i merli tipici dell'architettura militare medievale. Cuore di un antico *baglio*, che comprendeva anche magazzini, stalla, palmeto e altre abitazioni, questo castello del 1400 signoreggia sull'intero golfo di Casteldaccia.

The 'Castello del Duca di Salaparuta' stands at the heart of Casteldaccia and, thanks to both its grandeur and longevity and grandeur, is one of the town's most fascinating symbols. From the top of its watchtower you can still admire the typical battlements of medieval military architecture. Once at the heart of an ancient *baglio*, a kind of stately villa that also included warehouses, stables, palm grove and other houses, this fifteenth century castle dominates the entire gulf of Casteldaccia.

2 CANTINE DUCA DI SALAPARUTA

CELLARS OF THE DUCA DI SALAPARUTA

La storia delle Cantine Duca di Salaparuta ha inizio nel 1824 quando Giuseppe Alliata, **Duca di Salaparuta**, decise di vinificare in proprio le uve dei suoi terreni e di produrre un vino assolutamente nuovo che richiamava la tradizione enologica francese. Introdusse le botti di rovere in cui far fermentare il vino e pose le basi di quello che sarebbe diventato un marchio rinomato in tutto il mondo.

The history of the magnificent Duca di Salaparuta wine cellars begins in 1824 when Giuseppe Alliata, **Duke of Salaparuta**, dedicated his lands to cultivating grapes and began producing an absolutely new wine that recalled the French winemaking tradition. He introduced the oak barrels in which it would ferment and laid the foundations for what would become a brand renowned throughout the world.

3 RISERVA NATURALE ORIENTATA PIZZO CANE E PIZZO TRIGNA

PIZZO CANE AND PIZZO TRIGNA NATURE RESERVE

L'area della Riserva naturale orientata Pizzo Cane e Pizzo Trigna è un territorio incantevole per la flora e la fauna tipiche del Mediterraneo, con tracce archeologiche che attestano la presenza umana in epoca preistorica.
Tra questi paesaggi incontaminati, appare distintamente l'**Eremo di San Felice**; questo rifugio fu costruito tra il 1290 e il 1310 dall'eremita laico Frà Guglielmo Gnoffi, originario di Polizzi Generosa, oggi beato, insieme alla sua confraternita di eremiti.

The terrain of the Pizzo Cane and Pizzo Trigna nature reserve is an fertile territory for the range of flora and fauna typical to the Mediterranean, with archaeological traces attesting to human activity right back to prehistoric times.
Ensconced in this unspoilt Eden stands the **Hermitage of San Felice**; the refuge was built between 1290 and 1310 by the hermit Brother Guglielmo Gnoffi, a native of Polizzi Generosa, together with his small band of brethren.

4 IL BUCCELLATO DI CASTELDACCIA

THE BUCCELLATO OF CASTELDACCIA

Il buccellato è un dolce tipico siciliano che a Casteldaccia viene prodotto nella manifestazione massima della sua bontà. Un **delizioso biscotto di pasta frolla** ripieno di frutta secca, talmente identitario del territorio da ottenere il marchio DE.CO., una certificazione agroalimentare riservata ai prodotti, o alle loro fasi di preparazione, tipici del luogo di appartenenza.
Il nome deriva dall'antico *buccellatum*: un pane di forma rotonda circondato da una corona di panini detti, appunto, *buccellae*.

Buccellato is a traditional Sicilian dessert that is never better than the incarnation found in Casteldaccia. A **delicious shortbread biscuit** filled with dried fruit, it will be forever identified with the territory thanks to the DE.CO. denomination, an agri-food certification reserved for products, quintessential to their place of origin, similar to the D.o.C. awarded to wines.
The name derives from the ancient *buccellatum*: a round-shaped bread surrounded by a crown of sandwiches known as *buccellae* .

5 AREA ATTREZZATA TODISCA

TODISCA PICNIC AREA

L'area attrezzata Todisca è raggiungibile dal corso centrale di Altavilla Milicia – Via Loreto – da percorrere per circa due chilometri fino ad un incrocio in cui svoltare a sinistra. Dopo diversi tornanti, sulla destra, una strada sterrata conduce al cancello forestale del Demanio Todisca. Gli alberi dominanti sono **conifere** e diverse **specie quercine** che forniscono l'ombra per dei piacevoli **pic-nic**; sono stati infatti realizzati cinque tavoli e un totale di quaranta posti a sedere, nove punti cottura e un punto di **acqua potabile**.

The 'area attrezzata Todisca' can be reached from the central thoroughfare of Altavilla Milicia - Via Loreto. Heading inland along this for about two kilometers brings you to a junction where you can turn left. After several hairpin bends, on the right, a dirt road leads to the forest gate of the Todisca estate. Abundantly covered in **conifers** and various **oak species**, this is such a popular spot for pleasant **picnics** that a quintet of tables and a total of forty seats were created, along with nine cooking points and a **drinking water fountain**.

ITINERARI
ITINERARY

PASSEGGIATA NELLA RISERVA NATURALE ORIENTATA PIZZO CANE E PIZZO TRIGNA

WALK IN THE PIZZO CANE AND PIZZO TRIGNA NATURE RESERVE

Difficoltà escursionistica: media in(EE)
14 Km circa
stradella, sentiero e tratti in terreno naturale
6 ore circa al netto delle soste e colazione

L'itinerario alla scoperta della riserva naturale orientata Pizzo Cane e Pizzo Trigna ha inizio da **contrada Spinasanta**, attraversando un **boscoso canyon** ricco di querce, roverelle e **ripide cascate** che si alternano a piccoli laghetti.
Questo percorso, un tempo l'unica via per raggiungere il pianoro riparato della Mandra Piana di Ferro, verso est conduce sotto cozzo Ricottelli.
Qui, un comodo sentiero spiana la strada verso il suddetto altopiano, esibendo una meravigliosa vista che si estende dal lago Rosamarina fino alle isole Eolie.
Dopo aver ammirato a **Mandra Piana di Ferro** le sorprendenti rovine che lasciano ancora intravedere delle volte a sesto acuto, il cammino giunge all'**eremo di San Felice**.
Costruito tra il 1290 e il 1310 dall'eremita laico Frà Guglielmo Gnoffi e dalla sua piccola confraternita di eremiti, è ancora oggi ben conservato.

Si ringrazia Lillo Schiavo per la **formulazione** dell'itinerario.

This exploration of the Pizzo Cane and Pizzo Trigna nature reserve begins from the **Spinasanta district**, crossing a **wooded canyon** full of oaks trees and **steep waterfalls** which alternate with small lakes.
This route, once the only way to reach the sheltered plateau of the **Mandra Piana di Ferro**, leads eastwards in the lea of the Cozzo Ricottelli mountain. Here, a comfortable path leads you up to the plateau, where your reward is a magnificent panorama extending from Lake Rosamarina to the Aeolian Islands.
After pausing to admire the unexpected ruins in Mandra Piana di Ferro, still permitting a glimpse of the structure's once-imposing pointed arches, the path reaches the **hermitage of San Felice**.
Built between 1290 and 1310 by the hermit Brother Guglielmo Gnoffi and a small band of his brethren, it is still well preserved today.

Our thanks to Lillo Schiavo for putting this itinerary together.

LE SPIAGGE DI CASTELDACCIA

THE BEACHES OF CASTELDACCIA

Lido Rihab
Lido Magà Solarium
2 Km
Tutto il giorno (compresa la permanenza nei lidi)

Il litorale di Casteldaccia ha conosciuto dagli anni Sessanta ad oggi un'elevata riqualificazione urbana che l'ha resa una meta adatta agli amanti del mare. Si alternano scogli bassi e spiagge di sabbia e ghiaia accomunate da un bellissimo mare cristallino e trasparente.
Casteldaccia è una **vera perla**, per cui fidatevi e sceglietela come vostra. Una meta per le vacanze al mare. Le spiagge di Casteldaccia si contraddistinguono per la loro ampiezza, comodità e per la composizione di sabbia mista a ciottoli. Dalla statale 113 è raggiungibile il **Lido Rihab**: un'ampia spiaggia per approfittare di un mare azzurro e limpido. Tutti i comfort sono a portata di mano e non è necessario rinunciare a nulla. Una sosta di riposo e relax. Il lido **Palm Beach Club**, sempre sulla SS 113, offre una spiaggia tranquilla e ben organizzata, circondata da un **verde prato all'inglese**. Questo luogo, dotato di piscina, cocktail e sushi bar, ristorante e hotel, è davvero perfetto per chi non vuole rinunciare a nessun desiderio. Infine, in contrada Stazzone, il **Lido Magà Solarium** sfoggia un **mare turchese e sabbia finissima**, ma anche un ristorante e una pizzeria, per gli amanti del mare e che non rinunciano alle comodità.

The coast of Casteldaccia has undergone extensive change since the 1960s, with widespread urban redevelopment now making it a favoured destination for lovers of the sea. Low rocks alternate with sandy and pebble beaches connected by a beautiful crystalline and transparent sea.
Casteldaccia is a real pearl, so put your trust in it and claim it for your own seaside home away from home.
The beaches of Casteldaccia are noted for their size, comfort and the mix of sand and pebbles. From the SS113 highway you can reach the **Lido Rihab**: a wide stretch of beach from which to plunge into a clear blue. All the facilities you'll need are close at hand at the beach bar, and there is no need to sacrifice comfort for practicality. A perfect spot for rest and relaxation. The **Palm Beach Club**, also on the SS113, offers a quiet and well-organized beach, surrounded by a **painstakingly manicured green lawn**. This mini resort, complete with swimming pool, cocktail and sushi bar, restaurant and hotel, is truly perfect for those seeking a touch of luxury. Finally, in the Stazzone area, the **Lido Magà Solarium** boasts not only **turquoise sea and soft sand**, but also a restaurant and a pizzeria. No need to choose between sunbathing and refueling!

LA COSTA D'ORO

WWW.LACOSTADORO.COM

CUP - G87817003420009 PROGETTO CODICE 06/SL/16

SPIAGGE E LIDI
BEACHES AND LIDOS

1. **LIDO RIHAB**
S.S. 113 Km. 240, Casteldaccia
GPS: 38.05961019894737, 13.539776396500915

2. **LIDO MAGÀ SOLARIUM**
Contrada Stazzone, 50, Casteldaccia
+39 327 822 0388
GPS: 38.053566567716219, 13.545847338540298

3. **PALM BEACH CLUB**
S.S.113, Casteldaccia
+39 091 669 2961
www.palmbeachclub.it

4. **SPIAGGIA GELSO**
S.S.113, Casteldaccia
GPS: 38.05773000623583, 13.540186821896322

COSA VEDERE
WHAT SEE

1. **CASTELLO DEL DUCA DI SALAPARUTA E LA SUA TORRE**
Piazza Matrice, Casteldaccia

2. **LE CANTINE DUCA DI SALAPARUTA**
Via Nazionale S.S. 113, 27, Casteldaccia
+39 091 945 252

3. **CHIESA MADRE IMMACOLATA CONCEZIONE**
Piazza Matrice, 1, Casteldaccia
+39 091 953 309

4. **CHIESA S. GIOVANNI PAOLO II**
Via Vasco de Gama, Casteldaccia
+39 091 953 309

5. **RISERVA NATURALE ORIENTATA PIZZO CANE E PIZZO TRIGNA**
Strada Provinciale 16
GPS: 37.952432598182725, 13.586948353950639

COSA FARE
WHAT TO DO

1. **CAFFÈ 113**
S.S.113 Bivio Casteldaccia
+39 091 941 796
www.cafe113.it

2. **CENTRO TENNIS CASTELDACCIA**
Via Francesco Baracca, 1, Casteldaccia
+39 338 549 6159
www.centro-tennis-casteldaccia.it

3. **CAMPO SPORTIVO CONTRADA FIORILLI**
Contrada Fiorilli, Casteldaccia
+39 392 710 0374
www.asd-casteldaccia.business.site

4. **CANALE - CALCETTO E BEACH VOLLEY**
S.S.113, 101, Casteldaccia
+39 338 787 6707

5. **CAMPO A 11 COMUNALE**
Contrada Fiorilli, Casteldaccia
+39 392 710 0374
www.asd-casteldaccia.business.site

DOVE MANGIARE
WHERE TO EAT

1. **LA ROTONDA DI CASTELDACCIA**
Via della Rotonda, 8, Casteldaccia
+39 091 953 717

2. **PIANO VERDE**
Via Luigi Einaudi, 2, Casteldaccia
+39 091 953 671
www.pianoverde.it

3. **L'AGORÀ PIZZERIA RISTORANTE**
Via Sabotino, 38, Casteldaccia
+39 091 941 723

4. **IL BARONE DI MUNCHAUSEN**
S.S. 113, 9, Casteldaccia
+39 335 878 0863

5. **VIGRÓ**
Via Lungarini, 43, Casteldaccia
+39 339 854 0583

6. **CASETTA BIANCA**
Strada Statale 113, 7, Casteldaccia
+39 091 954 777

7. **LA GRANDE GIARA**
Via P.Nenni, 69, Casteldaccia
+39 377 334 4577

8. **PIZZERIA BROOKLIN**
Via G.Puccini, 1, Casteldaccia
+39 091 954 787

9. **LA GRANDE GIARA**
Via Cavour, 12, Casteldaccia
www.pizzeriagrangourmet.it
+39 329 215 8122

DOVE DORMIRE
WHERE TO SLEEP

1. **PIANO VERDE**
Via Luigi Einaudi, 2, Casteldaccia
+39 091 953 671
www.pianoverde.it

2. **HOTEL SOLUNTO MARE**
SS 113, Casteldaccia
+39 091 942 621

3. **HOTEL CASETTA BIANCA**
Via Enrico Alliata, 83, Casteldaccia
+39 091 953 708

4. **LUXURY BOUTIQUE HOTEL BLUE ISLAND VILLA CATERINA**
Viale Kennedy, 40, Casteldaccia
+39 091 910 2701
www.blueislandvillacaterina.com

5. **HOTEL CASETTA BIANCA**
Via Enrico Alliata, 83, Casteldaccia
+39 091 953 708

6. **LUXURY BOUTIQUE HOTEL BLUE ISLAND VILLA CATERINA**
Viale Kennedy, 40, Casteldaccia
+39 091 910 2701
www.blueislandvillacaterina.com

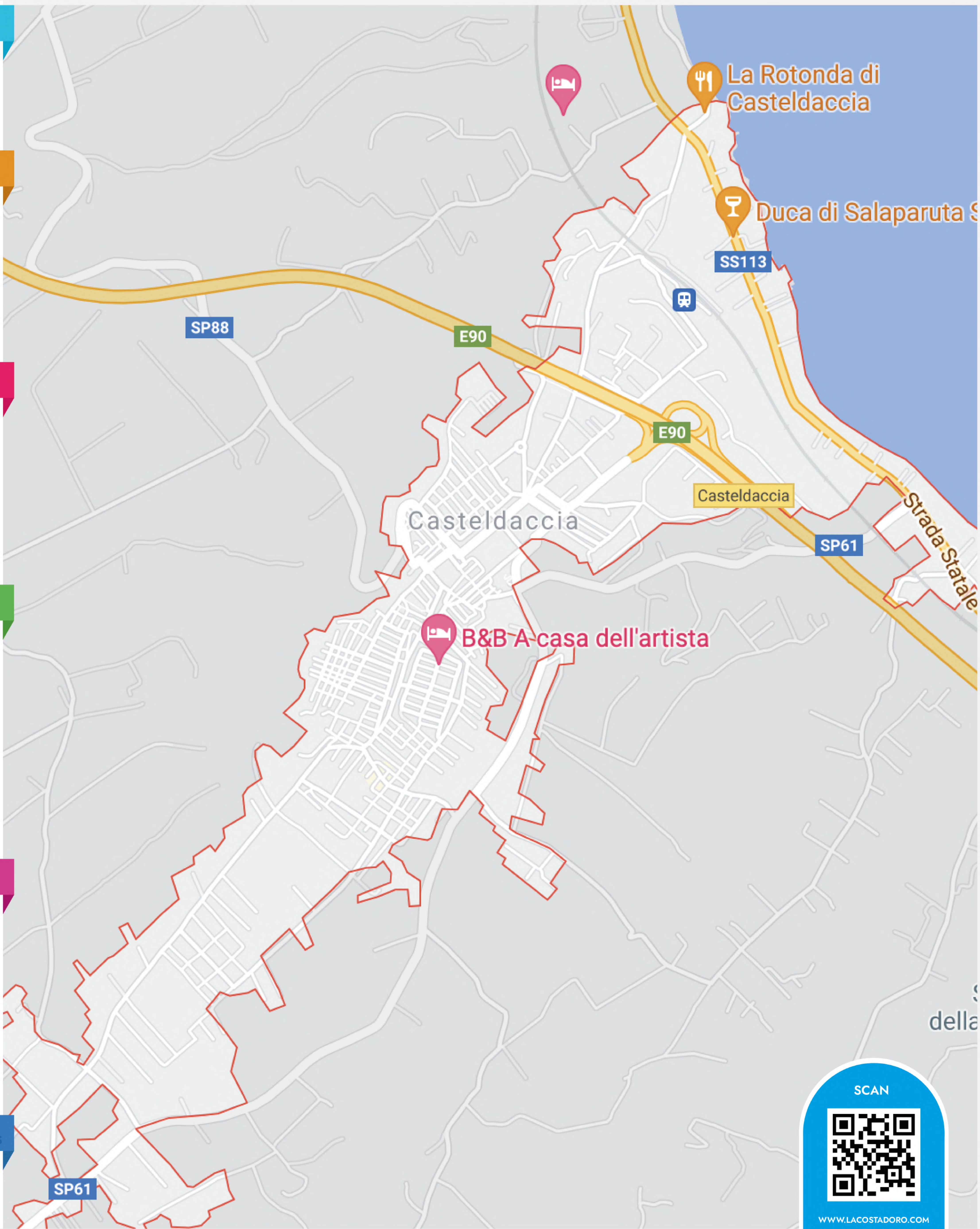
7. **VILLA SILVIA**
Contrada Stazzone, 28, Casteldaccia
+39 335 841 1111
www.villasilvia.info

8. **VILLA NICO**
Via Enrico Alliata, 65, Casteldaccia
+39 338 529 0272

PUNTI INFORMAZIONE E SERVIZI
INFORMATION POINTS AND SERVICES

1. **UFFICIO INFORMAZIONI**
c/o URP del Comune
Piazza Matrice, 11
+39 091 949 350 - 949 351

2. **BLUE SHARK DIVING CLUB**
S.S. 113, km 240, Casteldaccia
+39 389 108 5169



SCAN

WWW.LACOSTADORO.COM